December 2004

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة | 联合国粮食及农业组织 | Food and Agriculture Organization of the United Nations | Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture | Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación

الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية

الدورة السابعة

روما، ايطاليا، 4-7 أبريل/نيسان 2005

معايير إعداد الضمائم والملحقات والمرفقات بالمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية

البند 7-2–5 من جدول الأعمال المؤقت

1- في عام 2004، وافقت الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية في دورتها السادسة على التحسينات في إجراءات وضع المعايير في الهيئة. ووافقت الدورة نفسها على سياسة تقضي باستخدام الملحقات الفنية بالمعايير قدر المستطاع، على أن تتضمّن معلومات محددة للغاية قد يتعيّن تغييرها مع الوقت ولا تؤثر على المبادئ الواردة في المعايير الأولية (الفقرة 8 من المرفق التاسع بتقرير الدورة السادسة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية). كذلك قررت الهيئة في دورتها السادسة أنه يتعيّن على لجنة المعايير بلورة معايير إعداد الملحقات ومحتواها.

2- كانت مجموعة العمل المنبثقة عن لجنة المعايير قد ناقشت، في اجتماعها في يوليو/تموز 2004، معايير إعداد الملحقات وقررت توسيع نطاقها بحيث تشمل أيضاً الضمائم والمرفقات ولمعرفة سبل إدراج هذه الوثائق ضمن المعايير وبالتالي تنقيحها أو تعديلها في وقت لاحق. وتوصّلت الهيئة إلى اقتراح أحالته إلى لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2004.

3- ووافقت لجنة المعايير على تلك المعايير من دون إدخال أي تغييرات فيها وأحالتها للعلم إلى الدورة السابعة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية (الملحق الأول).

4- ويرجى من الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية أن:

1- تأخذ علماً بمعايير إعداد الضمائم والملحقات والمرفقات بالمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية بالصيغة التي وافقت عليها لجنة المعايير والتي ترد في (الملحق الأول).

لدواعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات وألا يطلبوا نسخا إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق المنظمة متاحة على شبكة الانترنت على العنوان www.fao.org

الملحق الأول

معايير إعداد الضمائم والملحقات والمرفقات بالمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية ومحتواها وتغييرها لاحقاً

هناك عدة طرق لإضافة معلومات أو تغييرها في المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية والوثائق المكونة منها (الضمائم والملحقات والمرفقات).

ويجوز بالنسبة إلى تلك المعايير:
- تعديلها
- تنقيحها أو
- إضافة ضمائم و/أو ملحقات و/أو مرفقات إليها.

ويجوز بالنسبة إلى الضمائم والملحقات والمرفقات:
- تعديلها أو
- تنقيحها.

وبوجه عام، يطال التنقيح الوثيقة بأكملها في حين أنّ التعديل لا يطال إلا قسماً أو أقساماً محددة من الوثيقة.

1- معايير إعداد الضمائم ومحتواها وتغييرها لاحقاً

- الضمائم هي الآلية التي تستخدمها الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية في بعض الحالات لإضافة معلومات مفاهيمية تكمّل أياً من المعايير وتضيف نصاً من دون تغيير النص الموجود أساساً. يختلف هذا عن التعديلات أو التنقيحات في المعايير.
- ترقّم الضمائم إلى المعايير الدولية بالتتابع بواسطة الأرقام العربية.
- الضمائم هي الوثيقة المكوّنة الأولى التي تلي الهيكل الأساسي للمعايير.
- تستخدم الضمائم إلى قائمة المصطلحات (المعايير الدولية رقم 5) لإيضاح وتفسير مصطلحات وتعاريف الصحة النباتية المعقّدة التي لا يمكن فهمها من خلال تعريف مقتضب عادي.
- يجوز إدراج نص الضمائم ضمن المعايير طبقاً لقرار الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية. في هذه الحالة، يجب الإشارة بوضوح إلى النص الذي أدرج ضمن المعايير بوضع إشارة أو بأي طريقة أخرى، كما يجب أن يحدد في المعايير تاريخ موافقة الهيئة المؤقتة على الضميمة.
- ترد الضمائم إلى قوائم المصطلحات في نهاية القسم الخاص بالمصطلحات والتعاريف وترقّم بالتتابع بحسب ترتيب موافقة الهيئة المؤقتة على الضميمة.
- يجب الإشارة في الضميمة المعدلة أو المنقحة إلى تاريخ موافقة الهيئة المؤقتة عليها.

2- معايير إعداد الملحقات ومحتواها وتغييرها لاحقاً

- يشكل الملحق رسمياً قسماً من المعايير (مقيِّد) وينبغي الإشارة إلى ذلك في رأس الصفحة. يسمح الملحق بإضافة معلومات فنية إلى المعايير. يشار إليه في النص الأساسي للمعايير.

- ترقّم الملحقات بالمعايير الدولية بالتتابع بواسطة الأرقام العربية.
- تلي الملحقات الهيكل الأساسي للمعايير وتتبع الضمائم إن وجدت.
- لا تؤثر المعلومات الواردة في الملحقات على المبادئ المدرجة ضمن المعايير الأولية. لا تشمل عادة معلومات مفاهيمية ذات الصلة بالمعايير.
- قد تتضمّن الملحقات خطوطاً توجيهية فنية لعمليات المعالجة أو إجراءات الصحة النباتية، بما في ذلك عمليات المعالجة والجداول الزمنية لها وبروتوكولات التشخيص. يجوز أن ترد فيها جداول وأشكال.
- يجوز أن تتضمّن الملحقات معلومات قد ينبغي تعديلها أو تنقيحها حرصاً على اتساق المعلومات المحددة فيها مع المعارف العلمية الراهنة وغيرها من المعلومات ذات الصلة وإبرازها لها. من الظروف التي قد تستدعي إجراء تعديلات وتنقيحات:
  - الموافقة على خطوط توجيهية أو عمليات معالجة أو إجراءات جديدة؛
  - تغيّر الطرق الموجودة؛
  - بعد تجارب تطبيق معايير محددة.

- يجوز اقتراح ملحقات أو تعديلات وتنقيحات جديدة تضاف إلى الملحقات الموجودة عقب *إجراءات تحديد مواضيع المعايير وأولوياتها* (المرفق الرابع عشر بتقرير الدورة الرابعة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية والقسم 5-1-3 من دليل إجراءات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، الطبعة الأولى، 2004).
- يجوز تعديل الملحقات أو تنقيحها من دون إدخال أي تغييرات في المعايير.
- يجب الإشارة إلى تاريخ موافقة الهيئة المؤقتة في الملحق المعدل أو المنقح.

3- معايير إعداد المرفقات ومحتواها وتغييرها لاحقاً

- لا تشكل المرفقات رسمياً قسماً من المعايير (فهي للعلم فقط وليست مقيِّدة) وينبغي الإشارة إلى ذلك في رأس الصفحة.
- ترقّم المرفقات بالمعايير الدولية بالتتابع بواسطة الأرقام العربية.
- تكون المرفقات آخر وثيقة مكوِّنة للمعايير.
- تقدّم المرفقات مراجع أو معلومات إضافية تتصل بالمعايير.
- يجب الإشارة في المرفق المعدل أو المنقح إلى تاريخ موافقة الهيئة المؤقتة عليها.